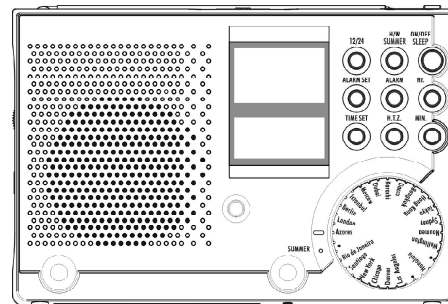


SANGEAN

ProTravel

PT 50

Operating instruction **GB**
Mode d'emploi **F**
Instruccions de manejo **E**



CARE AND SAFETY



This device is designed for the playback of audio signals.
Any other use is expressly prohibited.

Continuous use of earphones at high volume can damage the user's hearing.

Protect the device from moisture (water drops or splashes). Do not place any vessels such as vases on the device. These may be knocked over and spill fluid on the electrical components, thus presenting a safety risk. Do not place any objects such as burning candles on the device.

When deciding where to place the device, please note that furniture surfaces are covered by various types of varnish and plastic, most of which contain chemical additives. These additives can corrode the device supports, leaving residues on the furniture surfaces which can be difficult or impossible to remove.

Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, moist leather cloth. Never open the device casing. Warranty claims are excluded for damage resulting from improper handling.

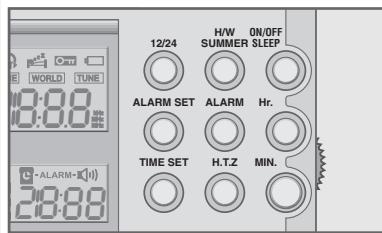
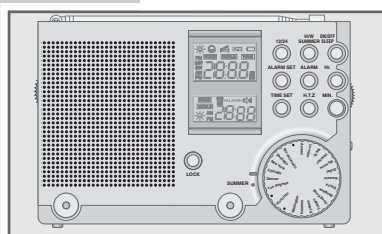
The type plate is located on the bottom of the device.

Environmental note

As little material as possible was used in the packaging of your device. It can be divided into two separate materials: cardboard (box) and polyethylene (bag). Please observe the local regulations for disposing of the packing material.

OVERVIEW

Controls



Front

ON/OFF SLEEP

Switches the device on and off.

HR.

For setting the clock and alarm time (hours).

MIN.

For setting the clock and alarm time (minutes).

H/W

SUMMER

Switches between local time and GMT.

For switching to daylight saving time.

ALARM

Switches between radio alarm clock and signal tone. Deactivates the alarm.

H.T.Z

Sets the local time zone.

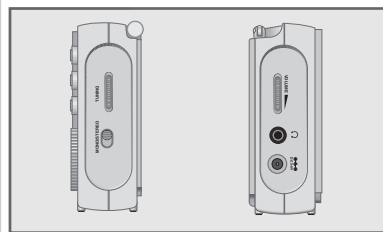
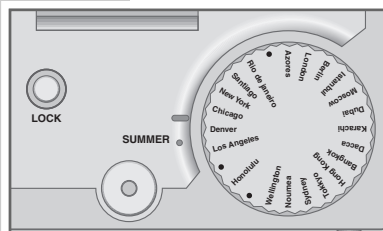
12/24

Switches between 12 and 24 hour clock format.

ALARM SET

Activates the alarm time setting and the alarm.

OVERVIEW



TIME SET

For setting the clock in combination with »HR.« and »MIN.«.

LONDON ...

Knob for setting the global time zone.

SUMMER •

Marks the global time zone with daylight saving hours set.

LOCK

Disables and enables the buttons.

Right side of device

TUNING

For tuning to radio stations.

MONO/STEREO

Switches between stereo and mono reception in earphone mode.

Left side of device

VOLUME

Adjusts the volume.



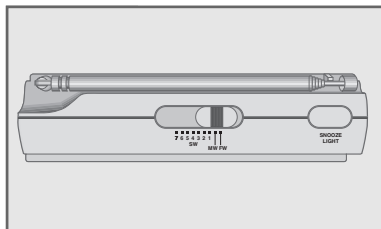
Socket for earphones (3.5 mm stereo jack).

DC 3-6V



Connection socket for mains adapter (not supplied), input voltage 3-6 V (200 mA).

OVERVIEW



Top of device

SW 1 ... 7
MW FM

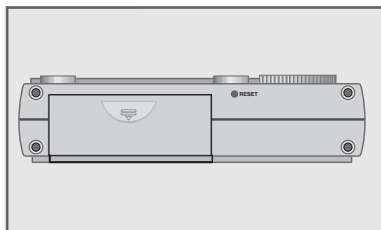
Switches between the wavebands SW (short wave, frequency bands 1 to 7), MW (medium wave) and FM (VHF).

SNOOZE LIGHT

Interrupts the alarm function. Switches on the back light for 12 seconds.

ANTENNA

Telescopic antenna for SW and FM reception. The radio has a built-in rod antenna for MW reception.



Bottom of device

RESET

Returns the device to its original setting.

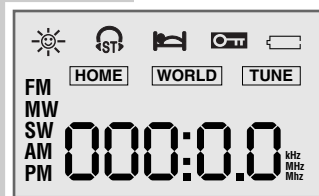
Battery compartment.

Note:

On the back of the device there are four buttons for fastening the leather case supplied.

OVERVIEW

The display



The alarm is interrupted or the sleep timer is activated.

The key lock is activated.

000:0.0

Shows the current time and the frequency.

AM PM

Displays 12-hour format.

FM MW
SW

Shows the waveband FM (VHF), medium wave (MW) or short wave (SW).

kHz MHz

Frequency display for MW (kHz), FM and SW (MHz).

HOME

Local time is set.

WORLD

GMT time is set.

TUNE

Exact tuning display – the optimal setting for a radio station.

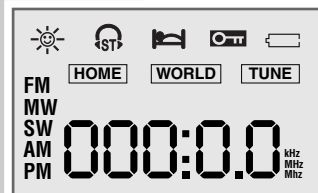


Daylight saving time is set.





Indicates FM stereo reception (earphone operation only).

OVERVIEW



The batteries are low.

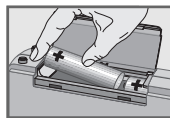
- ALARM -

The alarm is activated with a signal tone (»  «) or a radio station (»  «).




POWER SUPPLY

Battery operation



- 1 Open the battery compartment by pressing the marking and opening the lid.
- 2 When inserting the batteries (2 x 1.5 V, Mignon type LR6/AM3/AA), observe the polarity marked on the base of the battery compartment.

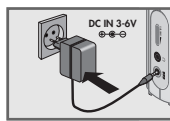
Notes:

When the batteries are low, »« appears in the display. Take out the batteries when you know that the device will not be used for a long period of time. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from used batteries.



Environmental note:

Batteries, including those which contain no heavy metal, may not be disposed of with household waste. Please dispose of used batteries in an environmentally sound manner. Find out about the legal regulations which apply in your area.

Mains operation (with 6 V/200 mA mains adapter)



Check if the mains voltage on the mains adapter type plate corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the device from the mains supply is to unplug the adapter.

- 1 Plug the mains adapter cable into the »DC 3-6V   « socket on the left of the device.
- 2 Insert the mains adapter plug in the socket.
 - The batteries in the compartment are switched off.

SETTINGS

Setting the clock

Due to the earth's rotation, places to the west of you are behind you in time, and places to the east are ahead of you. Therefore, the earth is divided into 24 hourly time zones. This system is based on a standard time zone called UTC (Coordinated Universal Time), previously known as GMT (Greenwich Mean Time). Short wave stations always give the time according to UTC. Before you set the clock, find out your local time zone.

Setting the local time

When you first switch on the device, or if it has been without a power supply for a lengthy period, »**HOME**« and »- : -« appear in the display. The time zone code, for example »5«, flashes to indicate that the clock has to be set.

- 1 Set the time zone using the knob on the front of the device.
- 2 Press »**H.T.Z**« (on the front of the device).
– Display: for example, »**AM**« and »12:00« flash.
- 3 Set the hours using »**HR.**« and the minutes using »**MIN.**«.
- 4 Press »**TIME SET**« to confirm the setting.
– Display: the current local time.
- 5 Press »**12/24**« to switch between 12 and 24 hour clock format.
- 6 Set daylight saving time if necessary (see page 9).

SETTINGS

Setting daylight saving time

- 1 Hold down »**TIME SET**« until the time flashes in the display.
- 2 Press »**H/W SUMMER**« to put the clock forward by one hour.
- 3 Press »**TIME SET**« to confirm the setting.
– Display: »☀-« and the current summer time.

Changing the local time

- 1 Hold down »**TIME SET**« until the time flashes in the display.
- 2 Set the hours using »**HR.**« and the minutes using »**MIN.**«.
- 3 Press »**TIME SET**« to confirm the setting.
– Display: the current local time.

Setting GMT

- 1 Set the time zone using the knob on the front of the device.
– Display: the time in the selected time zone.

Switching the time between local time and GMT

- 1 Press »**H/W SUMMER**« to switch between local time and GMT.
– Display: »**HOME**« or »**WORLD**«.







SETTINGS

Setting 12 or 24 hour format

- 1 Press »12/24« to switch between 12 and 24 hour clock format.
– Display: »AM« or »PM« for 12 hour format.

Setting the alarm time

The alarm time is always set in local time »HOME«. Before you set the alarm time, you must select the alarm signal (radio station or signal tone).

- 1 Press »ALARM«.
– Display: »ALARM« flashes.
- 2 While »ALARM« is flashing, press »ALARM« to select the radio alarm (»«) or signal tone (»«).
– Display: »« or »« flashes for two seconds and then remains lit.
- 3 Hold down »ALARM SET« until the alarm time flashes in the display.
- 4 Set the hours for the alarm time using »HR.« and the minutes using »MIN.«.
- 5 Press »ALARM SET« to confirm the setting.
– Display: »ALARM - « or » - ALARM«.

OPERATION

Switching on and off

- 1 Press **»ON/OFF SLEEP«** to switch on the device.
 - The device switches on with the radio station last selected.
- 2 Press **»ON/OFF SLEEP«** to switch off the device.

Radio operation


- 1 Press **»SW 1 ... 7 MW FM«** (on the top of the device) to select the wave band.
- 2 Tune in a radio station using **»TUNING«** (on the right side of the device).

Notes:

For FM reception pull out the telescopic antenna and tilt it until you receive the best signal. For short wave reception (SW) the antenna should be upright. For medium wave reception (MW), align the antenna by turning the device.

- 3 Adjust the volume using **»VOLUME**  **«** (on the left side of the device).



Listening with earphones

- 1 Insert the earphone plug (ø 3.5 mm, stereo) into the **»«** jack on the left of the device.
 - This automatically switches off the loudspeakers.

OPERATION

Stereo/mono reception (with earphones only)

If the signal from the FM stereo station is weak, you can improve the sound quality by switching to mono reception.


- 1 Press »**MONO/STEREO**« (on the right of the device) to switch to mono.
– Display: »  « disappears from the display.
- 2 Press »**MONO/STEREO**« (on the right of the device) to switch to stereo.
– Display: »  «, if a stereo station is being received.

Alarm mode


Displaying the alarm time

- 1 Press »**ALARM SET**« briefly.
– Display: the set alarm time.


Alarm with radio station

- 1 Press »**ON/OFF SLEEP**« to switch on the device.
- 2 Press »**SW 1 ... 7 MW FM**« (on the top of the device) to select the wave band.
- 3 Tune in a radio station using »**TUNING**« (on the right side of the device).
- 4 Adjust the alarm volume using »**VOLUME**  « (on the left side of the device).


OPERATION

- 5 Select the radio alarm (»  «) by pressing »**ALARM**«.
- 6 Press »**ON/OFF SLEEP**« to switch off the device.
 - The device switches the radio on at the set time (alarm duration 1 hour).

Alarm with signal tone

- 1 Select the signal tone alarm (»  «) by pressing »**ALARM**«.
 - The device switches on with the signal tone at the set time (alarm duration 1 hour).
 - The signal tone increases in volume for one minute, stops for a minute and starts again.

Interrupting the alarm

- 1 Press »**SNOOZE LIGHT**« while the alarm is sounding.
 - The alarm (signal tone or radio) stops.
 - Display: »  «.
 - The alarm goes off again at 5-minute intervals (alarm duration 1 hour).

Cancelling the alarm for the day

- 1 Press »**ON/OFF SLEEP**« while the alarm is sounding.
 - The alarm (signal tone or radio) stops.
 - If the signal tone alarm is set, the device switches to radio mode.
 - The alarm time set is retained for the next day.

OPERATION

Activating and deactivating the alarm

- 1 To deactivate the alarm, press »ALARM«.
– Display: »ALARM« flashes and then disappears.
- 2 To activate the alarm, press »ALARM«.
– Display: »ALARM - 🔔) « or »🔔 - ALARM« appears.

Timer mode

The device possesses a sleep timer, which switches it off in radio mode at a preset time. It is possible to set the switch-on time between 15 and 90 minutes.

Switching on the sleep timer

- 1 With the radio playing, press and hold down »ON/OFF SLEEP«.
– Display: »🔔 « and the sleep time in »60«, »45«, »30«, »15« and »90« intervals.
- 2 Release »ON/OFF SLEEP« to conclude the setting.
– After the selected switch-off time has elapsed, the device switches off automatically.



Switching off the sleep timer

- 1 To switch off the sleep timer before the set time, press »ON/OFF SLEEP«.
– The device switches off.

OPERATION

General information

Disabling the buttons

- 1 Press »**LOCK**« to disable the buttons.
 - Display: »  «.
 - The volume control, stereo/mono switch and frequency band selector are not disabled.
- 2 Press »**LOCK**« again to enable the buttons.
 - Display: »  « disappears from the display.

Display lighting

- 1 Press »**SNOOZE LIGHT**« to switch on the display lighting for 12 seconds.
- 2 Press »**SNOOZE LIGHT**« to switch off the display lighting.

Resetting the device

- 1 To reset the device to its original state, press »**RESET**« (on the bottom) using an implement such as a paper clip.
 - All saved settings are deleted.

INFORMATION

Short wave reception

Your radio can receive signals in a number of frequency bands. It does not take long to get used to tuning to FM and MW stations, since these stations are always at the same places on the tuning scale because they broadcast at fixed wavelengths and frequencies.

Unfortunately, this is not always the case with short wave stations. Due to atmospheric conditions, short wave stations must frequently broadcast on different wavelengths. Most short wave bands are available all over the world and can be used by international broadcasters. At present these are the only wavelengths which provide listeners with direct reception over long distances. For this reason, short wave frequencies are not only used by radio stations, but also by other users such as amateur radio enthusiasts, shipping, aircraft and radio navigation systems.

If you want to listen to a particular SW station, you need to know the precise frequency and wavelength. Many short wave stations will send you broadcasting schedules which give you the information you need. You can also download the information from the Internet.

INFORMATION

Technical data



This device is noise-suppressed according to the applicable EU directives.

This product fulfils the European directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and 93/68/EEC.

This device conforms to the safety regulation DIN EN 60065 (VDE 0860) and therefore the international safety regulation IEC 60065.

Technical and design modifications reserved.

INFORMATION

Power supply

Battery operation

2 x 1.5 V (type Mignon LR 6/AM 3/AA)

Mains operation

3-6 V (200 mA)- mains adapter, DC

Output

100 mW

Antennas

Telescopic antenna

FM (VHF) and SW (short wave)

Ferrite rod antenna

MW (medium wave)

Frequency bands

FM (VHF)

87.5 ... 108 MHz

MW (medium wave)

526.5 ... 1710 kHz

SW 1 ... 7 (short wave)

5.90 ... 6.20 MHz (49 m); 7.10 ... 7.35 MHz (41 m);
9.40 ... 9.90 MHz (31 m); 11.6 ... 12.10 MHz (25 m)
13.57 ... 13.87 MHz (21 m); 15.1 ... 15.73 MHz (19 m);
17.5 ... 17.9 MHz (16 m)

Sockets

DC socket

Ø 4.0 mm, 3-6 V (200 mA)

Earphone jack

Ø 3.5 mm stereo, 2 x 32 Ω impedance

Dimensions and weight

128 mm x 87 mm x 33 mm (W x H x D); 270 g

SECURITE ET ENTRETIEN



Cet appareil est conçu pour la diffusion de signaux sonores. Toute autre utilisation est formellement exclue.

Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique. Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.

Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever. N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'abîmer le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide. N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

Attention

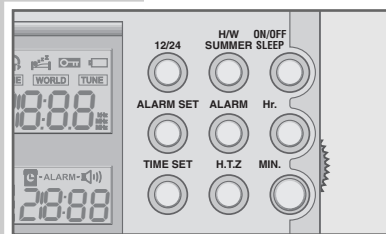
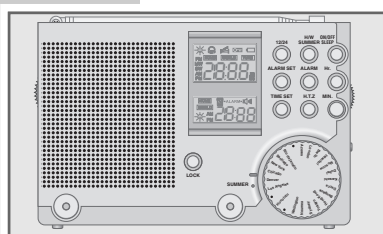
A pleine puissance, l'écoute prolongée avec des écouteurs peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Protection de l'environnement

Nous avons réduit au maximum le matériel d'emballage de votre appareil. Il se divise en deux parties : une boîte en carton et un emballage plastique en polyéthylène (sac). Veillez à respecter la réglementation locale en matière d'élimination du matériel d'emballage.

VUE D'ENSEMBLE

Commandes



Face avant

ON/OFF SLEEP

Permet de mettre l'appareil en marche et à l'arrêt.

HR.

Permet de régler l'horloge et l'horaire de réveil (heures).

MIN.

Permet de régler l'horloge et l'horaire de réveil (minutes).

H/W

SUMMER

Bascule entre l'heure locale et le temps universel; permet de régler l'heure d'été.

ALARM

Bascule entre le réveil par radio et par sonnerie; désactive le réveil.

H.T.Z

Permet de régler l'horaire local (Home time zone).

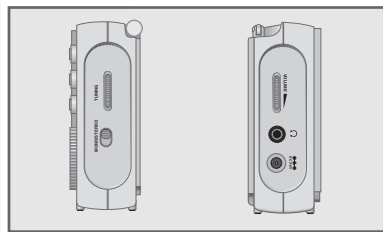
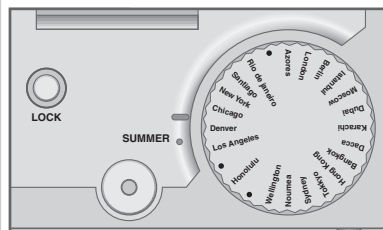
12/24

Bascule entre l'affichage à 12 ou à 24 heures.

ALARM SET

Active le réglage de l'horaire de réveil; active la fonction de réveil.

VUE D'ENSEMBLE



TIME SET

Pour régler l'heure avec les »HR.« et les »MIN.«.

LONDON ...

Bouton de réglage du fuseau horaire.

SUMMER •

Marque le fuseau horaire lorsque l'heure d'été est réglée.

LOCK

Pour verrouiller et déverrouiller les touches.

Côté droit de l'appareil

TUNING

Permet de régler les stations radio.

MONO/STEREO

Bascule entre réception stéréo et mono, en mode écouteur.

Côté gauche de l'appareil

VOLUME

Permet de régler le volume.



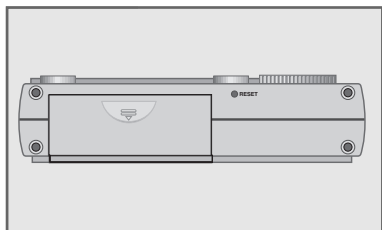
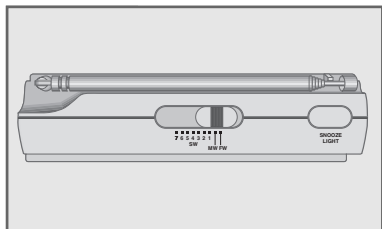
Douille pour écouteurs (connecteur stéréo 3,5 mm).

DC 3-6 V



Douille de raccordement pour adaptateur secteur (non fourni), tension d'entrée 3-6 V (200 mA).

VUE D'ENSEMBLE



Face supérieure de l'appareil

SW 1 ... 7

Bascule entre les gammes d'ondes courtes (bandes de fréquences de 1 à 7), MO (moyennes ondes) et FM (ondes métriques).

MW FM

SNOOZE LIGHT

Interrompt la fonction de réveil; allume l'éclairage de fond de l'affichage pendant environ 12 secondes.

ANTENNA

Antenne télescopique pour la réception d'ondes courtes et FM. L'appareil dispose d'une antenne encastree pour la réception MO.

Face inférieure de l'appareil

RESET

Rétablit la configuration par défaut de l'appareil.

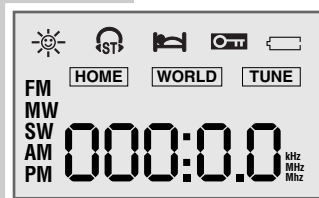
Compartment à piles.

Remarque :

Il y a quatre boutons pression sur la face arrière de l'appareil qui sont destinés à attacher l'étui en cuir de protection fourni.

VUE D'ENSEMBLE

Affichages



Le réveil a été interrompu ou bien la fonction d'arrêt programmé est activée.



Le verrouillage des touches est activé.

000:0.0

Affiche la fréquence et l'heure actuelle.

AM PM

Affiche en format 12 heures.

FM MW
SW

Affiche la gamme de fréquences FM (ondes métriques), moyennes ondes (MO) ou ondes courtes.

kHz MHz

Affichage de fréquence pour MO (kHz), FM et ondes courtes (MHz).

HOME

L'heure locale est réglée.

WORLD

Le temps universel est réglé.

TUNE

Affichage Exact Tuning, le réglage de la station de radio est optimal.

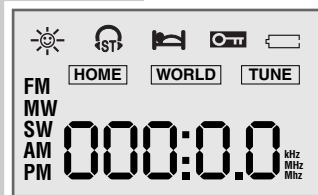


L'heure d'été est réglée.



Indique la réception stéréo FM (seulement en mode écouteurs).

VUE D'ENS EMBLE



Les piles sont faibles.

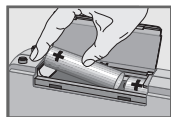
- ALARM -

Le réveil par sonnerie (»  «) ou par émission radio (»  «) est activé.




ALIMENTATION ELECTRIQUE

Fonctionnement sur piles



- 1 Pour ouvrir le compartiment à piles, soulevez le couvercle en appuyant à l'endroit indiqué.
- 2 Lorsque vous insérez les piles (2 x 1,5 V, de type LR6/AM3/AA), respectez la polarité indiquée au fond du compartiment des piles.

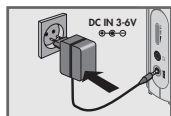
Remarques :

Lorsque les piles sont faibles, le symbole »« s'affiche. Enlevez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des piles usagées.


Remarque relative à l'environnement :

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veillez à la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usées dans un centre de collecte prévu à cet effet. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.

Service sur secteur (avec adaptateur secteur 6 V/200 mA, accessoire)



Vérifiez que la tension secteur locale corresponde bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur. L'appareil n'est débranché que lorsque l'adaptateur secteur est retiré de la prise secteur.

- 1 Branchez le câble de l'adaptateur secteur dans la prise »DC 3-6 V « (côté gauche) de l'appareil.
- 2 Enfoncez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
 - Les piles se trouvant dans le compartiment prévu sont alors désactivées.

REGLAGES

Réglage de l'heure

Selon la rotation terrestre, il est de plus en plus tôt lorsque vous allez vers l'Ouest à partir de l'endroit où vous vous trouvez et de plus en plus tard lorsque vous allez vers l'Est. C'est pourquoi la terre est divisée en 24 fuseaux horaires. Ce système se base sur un fuseau horaire standard UTC (Coordinated Universal Time) ou TU (temps universel), l'ancien GMT (Greenwich Meantime ou temps moyen Greenwich). Les programmes d'ondes courtes font toujours leurs annonces d'heure en TU. Avant de régler l'heure, vérifiez le fuseau horaire sur lequel vous vous trouvez.

Réglage de l'horaire local

Lorsque l'appareil est mis en service pour la première fois ou s'il a été privé d'alimentation en courant pendant une période prolongée, l'affichage présente »**HOME**« et »-:--« ; l'indicatif du fuseau horaire, par ex. »5«, clignote pour indiquer que l'heure doit être réglée.

- 1 Réglez le fuseau horaire souhaité avec le régulateur de la face avant de l'appareil.
- 2 Appuyez sur »**H.T.Z**« (face avant de l'appareil),
– Affichage : p. ex. »**AM**« et »12:00« clignent.
- 3 Réglez les heures avec »**HR.**« et les minutes avec »**MIN.**«.
- 4 Confirmez votre sélection avec »**TIME SET**«.
– Affichage : l'heure locale actuelle.
- 5 Basculez avec »**12/24**« entre le format d'affichage à 12 ou 24 heures.
- 6 Réglez l'heure d'été si besoin (voir à la page 27).

REGLAGES

Réglage de l'heure d'été

- 1 Appuyez sur »**TIME SET**«, jusqu'à ce que les heures clignotent à l'affichage.
- 2 Avancez l'horaire d'une heure avec »**H/W SUMMER**«.
- 3 Confirmez votre sélection avec »**TIME SET**«.
– Affichage : »☀« et l'heure d'été actuelle.

Changer l'horaire local

- 1 Appuyez sur »**TIME SET**«, jusqu'à ce que les heures clignotent à l'affichage.
- 2 Réglez les heures avec »**HR.**« et les minutes avec »**MIN.**«.
- 3 Confirmez votre sélection avec »**TIME SET**«.
– Affichage : l'heure locale actuelle.

Réglage du temps universel

- 1 Réglez le fuseau horaire souhaité avec le régulateur de la face avant de l'appareil.
– Affichage : l'heure dans le fuseau horaire sélectionné.

Faire basculer l'affichage entre l'heure locale et le temps universel

- 1 Basculez avec »**H/W SUMMER**« entre l'affichage de l'heure locale et du temps universel.
– Affichage : »**HOME**« ou »**WORLD**«.







REGLAGES

Régler le format d'horaire à 12 ou 24 heures

- 1 Basculez avec »12/24« entre le format d'affichage à 12 ou 24 heures.
- Affichage : »AM« ou »PM« pour le format à 12 heures.

Réglage de l'heure de réveil

L'heure de réveil se réfère toujours à l'horaire local »HOME«. Le signal de réveil (émission radio ou sonnerie) doit être sélectionné avant le réglage de l'heure de réveil.

- 1 Appuyez sur »ALARM«,
- Affichage : »ALARM« clignote.
- 2 Pendant que »ALARM« clignote, choisissez avec »ALARM« entre le réveil par émission de radio (»«) et le réveil par sonnerie (»«).
- Affichage : »« ou »« clignote pendant deux secondes puis reste constant.
- 3 Appuyez sur »ALARM SET« jusqu'à ce que l'heure de réveil clignote à l'affichage.
- 4 Réglez l'heure de réveil souhaitée avec »HR.« et les minutes avec »MIN.«.
- 5 Confirmez votre sélection avec »ALARM SET«.
- Affichage : »ALARM - « ou » - ALARM«.

UTILISATION

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur **»ON/OFF SLEEP«**.
– L'appareil se met en marche à la fréquence radio sélectionnée en dernier.
- 2 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF SLEEP«**.

Fonction radio


- 1 Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée avec **»SW 1 ... 7 MW FM«** (face supérieure de l'appareil).
- 2 Sélectionnez la station radio de votre choix en tournant le bouton de réglage **»TUNING«** (côté droit de l'appareil).

Remarques :

Pour la réception FM, déployez l'antenne télescopique et orientez-la dans la bonne position. Pour la réception d'ondes courtes, placez l'antenne télescopique à la verticale. Pour la réception d'ondes moyennes (MO), orientez l'antenne intégrée en tournant l'appareil sur son propre axe.

- 3 Réglez le volume souhaité avec **»VOLUME**  **«** (côté gauche de l'appareil).

Écouter avec des écouteurs

- 1 Branchez la fiche (Ø 3,5 mm, stéréo) des écouteurs dans la douille **»«** (côté gauche de l'appareil).
– Le branchement d'un casque entraîne la désactivation automatique des haut-parleurs de l'appareil.

UTILISATION

Réception stéréo/mono (seulement pour mode écouteur)

Si le son est de mauvaise qualité parce que le signal d'un émetteur FM stéréo est faible, il est possible de passer en réception mono.

- 1 Basculez sur mono avec **»MONO/STEREO«** (côté droit de l'appareil).
- Affichage : **»ST«** disparaît.
- 2 Basculez sur stéréo avec **»MONO/STEREO«** (côté droit de l'appareil).
- Affichage : **»ST«** lorsqu'un programme stéréo est capté.

Fonction réveil


Affichage de l'heure de réveil

- 1 Appuyez brièvement sur **»ALARM SET«**.
- Affichage : l'heure de réveil programmée.


Réveil par émission radio

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur **»ON/OFF SLEEP«**.
- 2 Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée avec **»SW 1 ... 7 MW FM«** (face supérieure de l'appareil).
- 3 Sélectionnez la station radio de votre choix en tournant le bouton de réglage **»TUNING«** (côté droit de l'appareil).
- 4 Réglez le volume de réveil souhaité avec **»VOLUME ◀«** (côté gauche de l'appareil).


UTILISATION

- 5 Sélectionnez l'émission radio (» ) « avec »**ALARM**«.
- 6 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF SLEEP**«.
 - L'appareil vous réveillera par émission radio à l'heure programmée (durée de la fonction réveil : 1 heure).

Réveil par sonnerie

- 1 Sélectionnez la sonnerie (» ) « de réveil avec »**ALARM**«.
 - L'appareil vous réveillera par sonnerie à l'heure programmée (durée de la fonction réveil : 1 heure).
 - La sonnerie est de plus en plus forte par intervalles pendant 1 minute, puis elle s'arrête pendant 1 minute puis elle recommence.

Interruption du réveil



- 1 Appuyez sur »**SNOOZE LIGHT**« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
 - Affichage : »  «.
 - Le signal de réveil se réactive de lui-même toutes les 5 minutes (pendant 1 heure).

Arrêt du signal de réveil pour la journée en cours

- 1 Appuyez sur »**ON/OFF SLEEP**« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
 - Pour le réveil par sonnerie, l'appareil bascule en mode radio.
 - La fonction réveil est conservée pour le jour suivant, avec le même réglage d'horaire.

UTILISATION


Activer et désactiver la fonction réveil

- 1 Pour désactiver la fonction de réveil, appuyez sur »**ALARM**«.
- Affichage: »**ALARM**« clignote puis s'éteint.
- 2 Pour activer la fonction de réveil, appuyez sur »**ALARM**«. -Affichage: »**ALARM** -  « ou »  - **ALARM**« s'affiche.

Fonction Timer

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Cette durée peut aller de 15 à 90 minutes.

Activation de la fonction d'arrêt programmé

- 1 Appuyez sur »**ON/OFF SLEEP**« et maintenez enfoncé pendant le mode radio.
- Affichage : »  « et la durée avant arrêt programmé dans les intervalles »60«, »45«, »30«, »15« et »90«.
- 2 Pour mettre fin au réglage, relâchez la touche »**ON/OFF SLEEP**«. - Après écoulement de la durée programmée, l'appareil s'éteindra automatiquement.



Désactivation de l'arrêt programmé

- 1 Pour désactiver prématurément la fonction Arrêt programmé, appuyez sur »**ON/OFF SLEEP**«. - L'appareil s'éteint.

UTILISATION

Informations générales

Verrouillage des touches

- 1 Pour verrouiller les touches, appuyer sur »**LOCK**«.
 - Affichage : »  «.
 - Le réglage du volume sonore, le basculement entre stéréo et mono et le basculement entre les différentes gammes d'ondes ne sont pas affectés par le verrouillage de touches.
- 2 Pour déverrouiller les touches, appuyer à nouveau sur »**LOCK**«.
 - Affichage : »  « disparaît.

Eclairage de l'afficheur

- 1 Activer l'éclairage de l'afficheur pendant environ 12 secondes avec »**SNOOZE LIGHT**«.
- 2 Désactivez prématurément l'éclairage de l'afficheur avec »**SNOOZE LIGHT**«.

Présélections de sortie d'usine

- 1 Pour rétablir les réglages de l'appareil à la configuration qu'ils avaient à la livraison, appuyer sur »**RESET**« (partie inférieure de l'appareil), avec un trombone.
 - Les réglages enregistrés seront effacés.

INFORMATIONS

Ondes courtes

Votre récepteur peut recevoir diverses gammes d'ondes. Vous vous familiariserez rapidement avec le réglage en FM ou en MO car les programmes se trouvent toujours à la même place sur l'échelle de réglage, ils ont donc une longueur d'ondes et une fréquence fixes.

Ce n'est pas toujours le cas pour la réception d'ondes courtes. Les émetteurs d'ondes courtes doivent souvent modifier leur longueur d'onde du fait des influences atmosphériques. La plupart des longueurs d'onde sont valables dans le monde entier et peuvent être utilisées par des émissions radio internationales. Jusqu'à présent, ce sont les seules longueurs d'onde permettant une réception radio directe sur de grandes distances. Il y a donc, à côté des émetteurs radio, un grand nombre d'utilisateurs d'ondes courtes, par exemple : radioamateurs, communication aérienne et maritime, cibistes, etc.

Une écoute ciblée des programmes de radio sur ondes courtes exige une bonne connaissance des fréquences et gammes d'ondes. De nombreuses stations d'ondes courtes vous enverront sans doute volontiers leurs plans d'émission contenant les indications nécessaires. Vous pouvez également obtenir les renseignements sur Internet.

INFORMATIONS

Caractéristiques techniques



Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336/CEE, 73/23/CEE et 93/68/CEE.

Cet appareil correspond à la directive de sécurité DIN EN 60065 (VDE 0860) et donc à la prescription de sécurité internationale IEC 60065.

Sous réserve de modifications techniques et optiques !

INFORMATIONS

Alimentation électrique

Fonctionnement sur piles

2 x 1,5 V (type Mignon LR 6/AM 3/AA)

Fonctionnement sur secteur

adaptateur secteur 3-6 V (200 mA), tension continue

Puissance de sortie

100 mW

Antennes

Antenne télescopique

FM (ondes métriques) et ondes courtes

Antenne ferrite

MO (moyennes ondes)

Gammes de fréquences

FM (ondes métriques)

87,5 ... 108 MHz

MO (moyennes ondes)

526,5 ... 1710 kHz

SW 1 ... 7 (ondes courtes)

5,90 ... 6,20 MHz (49 m); 7,10 ... 7,35 MHz (41 m);

9,40 ... 9,90 MHz (31 m); 11,6 ... 12,10 MHz (25 m);

13,57 ... 13,87 MHz (21 m); 15,1 ... 15,73 MHz (19 m);

17,5 ... 17,9 MHz (16 m)

Douilles de raccordement

Douille de courant continu

Ø 4,0 mm, 3-6 V (200 mA)

Prise jack pour écouteur

Ø 3,5 mm stéréo, impédance 2 x 32 Ω

Dimensions et poids

128 mm x 87 mm x 33 mm (L x H x P); 270 gr

SEGURIDAD Y CUIDADO



Este equipo está concebido para reproducir señales acústicas. Cualquier otro uso queda expresamente excluido.

Evite que penetre humedad en el equipo (gotas y salpicaduras). No coloque sobre el equipo ningún recipiente con líquido (jarrones o similares). El recipiente podría volcarse y el líquido derramado pondría en peligro la seguridad eléctrica. No coloque ningún objeto con llama, p. ej. velas, sobre el equipo.

Al instalarlo tenga en cuenta que las superficies de los muebles están cubiertas de capas de barniz y productos sintéticos que suelen contener sustancias químicas. Estas sustancias pueden provocar daños, entre otras cosas, en el material de las bases del equipo. Esto hará que en la superficie del mueble queden restos de difícil eliminación.

No utilice ningún producto de limpieza, pues éste podría dañar la carcasa. Limpie el equipo con un trapo de piel limpio y húmedo. No debe abrir el equipo. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.

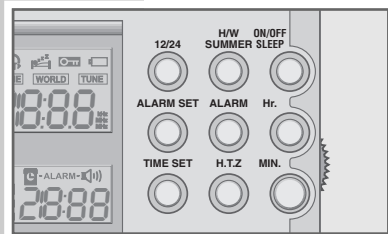
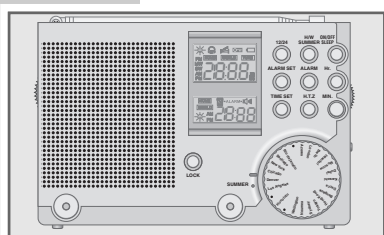
La placa de identificación se encuentra en la parte inferior del equipo.

Medio ambiente

Se ha reducido el material de embalaje todo lo posible. Éste se puede dividir en dos materiales individuales: cartón (caja) y polietileno (bolsa). Por favor, respete la legislación local al respecto para desechar el embalaje.

VISTA GENERAL

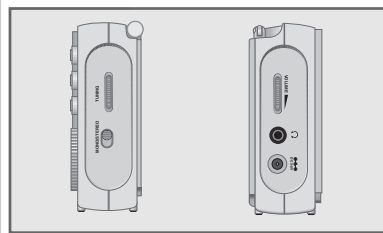
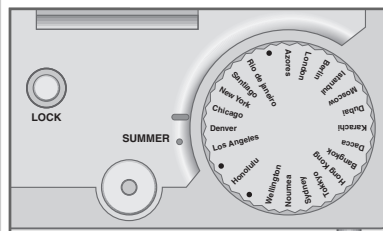
Elementos de mando



Parte delantera

- ON/OFF SLEEP** Enciende y apaga el equipo.
- HR.** Ajusta la hora y el despertador (horas).
- MIN.** Ajusta la hora y el despertador (minutos).
- H/W
SUMMER** Cambia entre la hora local y el tiempo universal; ajusta el horario de verano.
- ALARM** Cambia entre el despertador con emisora de radio o con señal acústica; desactiva el despertador.
- H.T.Z** Ajusta la zona horaria local (Home time zone).
- 12/24** Cambia entre el formato de 12 y de 24 horas.
- ALARM SET** Activa el ajuste de la hora para el despertador; activa la alarma.

VISTA GENERAL



TIME SET

Ajusta la hora en combinación con »HR.« y »MIN.«.

LONDON ...

Mando giratorio para ajustar la zona horaria universal.

SUMMER •

Marca la zona horaria universal con el horario de verano ajustado.

LOCK

Bloquea y desbloquea las teclas.

Parte derecha

TUNING

Sintoniza las emisoras de radio.

MONO/STEREO

Cambia entre recepción mono y estéreo, estando conectados los auriculares.

Parte izquierda

VOLUME

Regula el volumen.



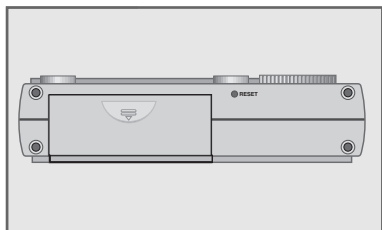
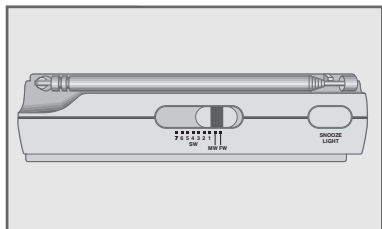
Conexión para auriculares (conector estéreo de 3,5 mm).

DC 3-6V



Conexión para adaptador de red (no suministrado), tensión de entrada 3-6 V (200 mA).

VISTA GENERAL



Parte superior

SW 1 ... 7
MW FM

Cambia entre las bandas de frecuencia SW (onda corta, bandas 1 a 7), MW (onda media) y FM (frecuencia modulada).

SNOOZE LIGHT

Interrumpe la función despertador; enciende la iluminación de fondo de la pantalla durante unos 12 segundos.

ANTENNA

Antena telescópica para la recepción de SW y FM. El equipo lleva integrada una antena para la recepción de MW.

Parte inferior

RESET

Restablece los ajustes con los que se entregó el equipo.

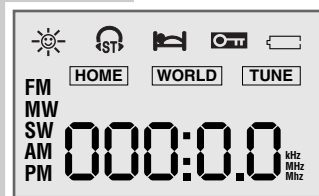
Compartimento para las pilas.

Nota:

En la parte trasera del equipo se encuentran un total de 4 botones para sujetar la funda de piel que viene incluida.

VISTA GENERAL

Visualizaciones



000:0.0

Muestra la frecuencia y la hora.

AM PM

Muestra el formato de 12 horas.

FM MW
SW

Indica la banda de frecuencia: FM (frecuencia modulada), onda media (MW) o onda corta (SW).

kHz MHz

Indicación de la frecuencia para MW (kHz), FM y SW (MHz).

HOME

Está ajustada la hora local.

WORLD

Está ajustado el tiempo universal.

TUNE

Indicación de sintonización exacta, la emisora de radio está sintonizada de forma óptima.



Está ajustado el horario de verano.



Indica la recepción en FM estéreo (sólo con los auriculares conectados).

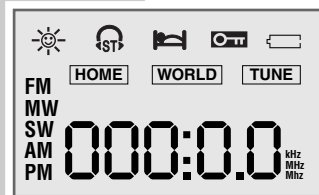


Se ha interrumpido la alarma del despertador o el temporizador de desconexión está activado.





El bloqueo de las teclas está activado.

VISTA GENERAL



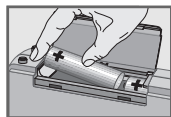
Las pilas están casi gastadas.

- ALARM -

El despertador con señal acústica (»  «) o con emisora de radio (»  «) está activado.


ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

Funcionamiento con pilas



- 1 Abra el compartimento de las pilas presionando en la zona marcada y abriendo la tapa.
- 2 Cuando coloque las pilas (2 x 1,5 V, tipo Mignon LR6/AM3/AA) tenga en cuenta la polaridad indicada en el fondo del compartimento.

Nota:

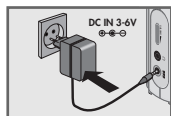
Si las pilas están casi gastadas, aparece en la pantalla la indicación »«. Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado. El fabricante no se responsabilizará de los daños provocados por derrame de pilas.



Indicación relativa al medio ambiente:

Las pilas no se deben tirar en la basura doméstica – tampoco las pilas exentas de metales pesados. Deshágase de las pilas usadas de un modo compatible con el medio ambiente, por ejemplo, depositándolas en lugares públicos de recolección de pilas. Infórmese sobre la legislación vigente al respecto.

Funcionamiento a través de la red (con adaptador de 6 V/200 mA – accesorio)

Compruebe si la tensión de red indicada en la placa de identificación del adaptador de red coincide con la tensión de red local. Para separar el equipo de la red eléctrica es necesario desenchufar el adaptador.



- 1 Conecte el cable del adaptador de red a la entrada »DC 3-6V   « del equipo (lado izquierdo).
- 2 Enchufe el adaptador a la red.
 - Se desconectan las pilas que se encuentran en el compartimento.

AJUSTES

Ajustar la hora

En base a la rotación de la tierra, el tiempo varía partiendo de un punto, siendo cada vez más temprano en dirección oeste y más tarde en dirección este. Por este motivo, la tierra está dividida en 24 zonas horarias. Este sistema se basa en una zona horaria estándar llamada UTC (tiempo universal coordinado), el antiguo GMT (tiempo del meridiano de Greenwich). Las emisoras de onda corta realizan sus indicaciones horarias siempre en UTC. Antes de ajustar la hora, compruebe la zona horaria en la que se encuentra.

Ajustar la hora local

Cuando ponga en funcionamiento el equipo por primera vez o después de que haya estado apagado durante mucho tiempo, en la pantalla aparecerá **»HOME«** y **»:-:--«**; la identificación de las zonas horarias, p. ej. **»5«**, parpadea para indicar que tiene que ajustar la hora.

- 1 Ajuste la zona horaria que desee con el mando giratorio de la parte delantera del equipo.
- 2 Pulse **»H.T.Z«** (parte delantera del equipo).
– Visualización: p. ej. **»AM«** y **»12:00«** parpadeando.
- 3 Ajuste las horas con **»HR.«** y los minutos con **»MIN.«**.
- 4 Confirme el ajuste con **»TIME SET«**.
– Visualización: la hora local.
- 5 Cambie entre el formato de 12 y de 24 horas con **»12/24«**.
- 6 Ajuste el horario de verano si es necesario (ver página 45).

AJUSTES

Ajustar el horario de verano

- 1 Pulse »**TIME SET**« hasta que la indicación de la hora parpadee en la pantalla.
- 2 Adelante el reloj una hora con »**H/W SUMMER**«.
- 3 Confirme el ajuste con »**TIME SET**«.
– Visualización: »☀-« y la hora actual del horario de verano.

Cambiar la hora local

- 1 Pulse »**TIME SET**« hasta que la indicación de la hora parpadee en la pantalla.
- 2 Ajuste las horas con »**HR.**« y los minutos con »**MIN.**«.
- 3 Confirme el ajuste con »**TIME SET**«.
– Visualización: la hora local.

Ajustar el tiempo universal

- 1 Ajuste la zona horaria que desee con el mando giratorio de la parte delantera del equipo.
– Visualización: la hora en la zona horaria seleccionada.

Cambiar entre la hora local y el tiempo universal

- 1 Con »**H/W SUMMER**« puede cambiar entre la indicación de la hora local y la del tiempo universal.
– Visualización: »**HOME**« o »**WORLD**«.







AJUSTES

Ajustar el formato de 12 o de 24 horas

- 1 Cambie entre el formato de 12 y de 24 horas con »12/24«.
- Visualización: »AM« o »PM« para el formato de 12 horas.

Programar la hora del despertador

La hora del despertador se refiere siempre a la hora local »HOME«. Antes de ajustar la hora del despertador, tiene que seleccionar el tipo de alarma (emisora de radio o señal acústica)

- 1 Pulse »ALARM«.
- Visualización: »ALARM« parpadeando.
- 2 Mientras »ALARM« parpadee, escoja con »ALARM« entre despertarse con una emisora de radio (»«) o con una señal acústica (»«).
- Visualización: »« o »« parpadea durante dos segundos y después permanece constante.
- 3 Pulse »ALARM SET« hasta que la indicación de la hora del despertador parpadee en la pantalla.
- 4 Ajuste las horas para el despertador con »HR.« y los minutos con »MIN.«.
- 5 Confirme el ajuste con »ALARM SET«.
- Visualización: »ALARM - « o » - ALARM«.

FUNCIONAMIENTO

Encender y apagar

- 1 Encienda el equipo con **»ON/OFF SLEEP«**.
 - El equipo se enciende con la emisora de radio seleccionada en último lugar.
- 2 Apague el equipo con **»ON/OFF SLEEP«**.

Modo radio


- 1 Seleccione la banda de frecuencia que desee con **»SW 1 ... 7 MW FM«** (parte superior del equipo).
- 2 Sintonicé la emisora que desee con **»TUNING«** (parte derecha del equipo).

Nota:

Extraiga la antena telescópica para la recepción de FM e inclínela en la dirección más apropiada para la recepción. Coloque la antena telescópica en posición vertical para la recepción de onda corta (SW). Para la recepción de onda media (MW), oriente la antena integrada girando la radio sobre su eje.

- 3 Regule el volumen con **»VOLUME**  **«** (parte izquierda del equipo).



Utilizar auriculares

- 1 Conecte la clavija (ø 3,5 mm, estéreo) de los auriculares en el conector **»«** del equipo (lado izquierdo).
 - Los altavoces del equipo se desactivan automáticamente.

FUNCIONAMIENTO

Recepción estéreo y mono (sólo con los auriculares conectados)

Si la señal de una emisora de FM estéreo fuera débil y la calidad de sonido fuera mala debido a ello, puede conmutar a recepción mono.


- 1 Cambie a recepción en mono con la tecla **»MONO/STEREO«** del lado derecho del equipo.
- Visualización:  « desaparece.
- 2 Cambie a recepción en estéreo con la tecla **»MONO/STEREO«** del lado derecho del equipo.
- Visualización:  «, cuando se sintoniza una emisora en estéreo.

Modo despertador


Ver la hora del despertador

- 1 Pulse brevemente **»ALARM SET«**.
- Visualización: la hora ajustada para la alarma.


Despertar con una emisora de radio

- 1 Encienda el equipo con **»ON/OFF SLEEP«**.
- 2 Seleccione la banda de frecuencia que desee con **»SW 1 ... 7 MW FM«** (parte superior del equipo).
- 3 Sintonice la emisora que desee con **»TUNING«** (parte derecha del equipo).
- 4 Regule el volumen para el despertador con **»VOLUME  «** (parte izquierda del equipo).


FUNCIONAMIENTO

- 5 Ajuste el tipo de despertador emisora de radio (»  «) con »**ALARM**«.
- 6 Apague el equipo con »**ON/OFF SLEEP**«.
 - A la hora ajustada comienza a sonar la emisora de radio (duración 1 hora).

Despertar con una señal acústica

- 1 Ajuste la forma de despertador señal acústica (»  «) con »**ALARM**«.
 - A la hora ajustada comienza a sonar la señal acústica (duración 1 hora).
 - La señal acústica aumentará de volumen a intervalos durante 1 minuto, cesará durante 1 minuto y luego volverá a sonar.

Interrumpir el despertador

- 1 Pulse »**SNOOZE LIGHT**« mientras suena el despertador.
 - Deja de emitirse la señal (acústica o radio) del despertador.
 - Visualización: »  «.
 - La alarma vuelve a sonar a intervalos de 5 minutos (durante un total de 1 hora).

Desactivar el despertador para el resto del día

- 1 Pulse »**ON/OFF SLEEP**« mientras suena el despertador.
 - Deja de emitirse la señal (acústica o radio) del despertador.
 - Si estaba ajustada la señal acústica para el despertador, el equipo cambia al modo radio.
 - El despertador queda programado para el día siguiente a la misma hora.

FUNCIONAMIENTO

Activar y desactivar la función despertador

- 1 Para desactivar el despertador, pulse **»ALARM«**.
- Visualización: **»ALARM«** parpadee y después desaparezca.
- 2 Para activar el despertador, pulse **»ALARM«**.
- Visualización: **»ALARM - (🔊) « 0 » [🔊] - ALARM«**.

Modo temporizador

Este equipo dispone de un temporizador de desconexión que lo apaga una vez transcurrido el tiempo programado estando en el modo radio. El tiempo de desconexión se puede ajustar entre 15 y 90 minutos.

Activar el temporizador de desconexión

- 1 Durante el funcionamiento de la radio, pulse y mantenga pulsada la tecla **»ON/OFF SLEEP«**.
-Visualización: **»🔊«** y la hora de desconexión en los intervalos **»60«**, **»45«**, **»30«**, **»15«** y **»90«**.
- 2 Para finalizar el ajuste, suelte **»ON/OFF SLEEP«**.
- Una vez transcurrido el tiempo hasta la desconexión, el equipo se apaga automáticamente.



Desactivar el temporizador de desconexión

- 1 Para desactivar el temporizador de desconexión antes de tiempo, pulse **»ON/OFF SLEEP«**.
- Se apaga el equipo.

FUNCIONAMIENTO

Generalidades

Bloqueo de las teclas

- 1 Para bloquear las teclas, pulse »**LOCK**«.
 - Visualización: »  «.
 - El regulador del volumen, el cambio entre estéreo y mono y el cambio de banda de frecuencia no se ven afectados por el bloqueo de teclas.
- 2 Para desbloquear las teclas, pulse de nuevo »**LOCK**«.
 - Visualización: »  « desaparece.

Iluminación de la pantalla

- 1 Encienda la iluminación de la pantalla durante aprox. 12 segundos con »**SNOOZE LIGHT**«.
- 2 Si desea apagar la iluminación antes de tiempo, pulse »**SNOOZE LIGHT**«.

Ajustes de entrega

- 1 Para restablecer el estado de entrega del equipo, pulse »**RESET**« (parte inferior del equipo), por ejemplo, con un clip.
 - Se borran los ajustes memorizados.

INFORMACIÓN

Onda corta

El receptor de ondas puede recibir muchas bandas de frecuencia. La sintonización de la emisora de FM o MW que desee se convertirá enseguida en rutina, ya que las emisoras se encuentran siempre en el mismo lugar del dial y les corresponde una longitud de onda y una frecuencia fijas.

En la recepción de onda corta desgraciadamente no es siempre así. Las emisoras de onda corta tienen que modificar su longitud de onda bastante a menudo según las condiciones atmosféricas. La mayoría de las bandas de onda corta tienen validez mundial y pueden ser utilizadas para emitir programas a nivel internacional. Hasta ahora son las únicas longitudes de onda que permiten una recepción directa de radio a gran distancia. Por ello, además de las cadenas de radio, existe un gran número de otros usuarios de onda corta, como los radioaficionados, la navegación naval y aérea, radionavegación, etc.

Para escuchar emisoras de radio concretas en SW, es necesario saber la frecuencia y la longitud de onda. Muchas cadenas de onda corta le enviarán encantadas sus planes de emisión, en los cuales hallará los datos necesarios. También puede descargar los datos de Internet.

INFORMACIÓN

Datos técnicos



Este equipo está protegido contra interferencias de acuerdo con las directivas vigentes de la UE.

Este producto cumple las directivas europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE y 93/68/CEE.

Este equipo cumple la norma de seguridad DIN EN 60065 (VDE 0860) y, con ello, la norma internacional de seguridad IEC 60065.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas.

INFORMACIÓN

Alimentación de corriente

Funcionamiento con pilas

2 x 1,5 V (tipo Mignon LR 6/ AM 3/AA)

Funcionamiento a través de la red

Adaptador de 3-6 V (200 mA), corriente continua

Potencia de salida

100 mW

Antenas

Antena telescópica

FM (frecuencia modulada) y SW (onda corta)

Antena de ferrita

MW (onda media)

Bandas de frecuencia

FM (frecuencia modulada)

87,5 ... 108 MHz

MW (onda media)

526,5 ... 1710 kHz

SW 1 ... 7 (onda corta)

5,90 ... 6,20 MHz (49 m); 7,10 ... 7,35 MHz (41 m);
9,40 ... 9,90 MHz (31 m); 11,6 ... 12,10 MHz (25 m);
13,57 ... 13,87 MHz (21 m); 15,1 ... 15,73 MHz (19 m);
17,5 ... 17,9 MHz (16 m)

Conectores

Conector de corriente continua

Ø 4,0 mm, 3-6 V (200 mA)

Conector para auriculares

Ø 3,5 mm estéreo, 2 x 32 Ω de impedancia

Medidas y peso

128 x 87 x 33 mm (anchura x altura x profundidad); 270 gr



381J701

